

# Saint Andrew Greek Orthodox Church

5649 N Sheridan Rd,  
Chicago, IL 60660  
[info@standreworthodox.org](mailto:info@standreworthodox.org)

Rev. Fr. Dimitri Tobias  
V. Rev. Fr. Simeon Johnson



Telephone: (773) 334-4515  
Office Fax: Fax (773) 334-3468  
[www.standreworthodox.org](http://www.standreworthodox.org)

Parish Council President:  
Mrs. Terri Mikuzis

## Saints and Feasts:

◊ Stephen the New

◊ Irenarchos & his Companion Martyrs  
at Sebaste

Sunday, November 28, 2021

Love of money is the worship of idols, a daughter of unbelief, an excuse for infirmities, a foreboder of old age, a harbinger of drought, a herald of hunger.

## St. John Climacus

*The Ladder of Divine Ascent, Step 16:2,7 and Step 17:1, 6th Century*



As a service to our parishioners who are unable to physically attend Divine Services at St. Andrew, a Live Stream of the Services can be found on the Church Facebook and YouTube Page.

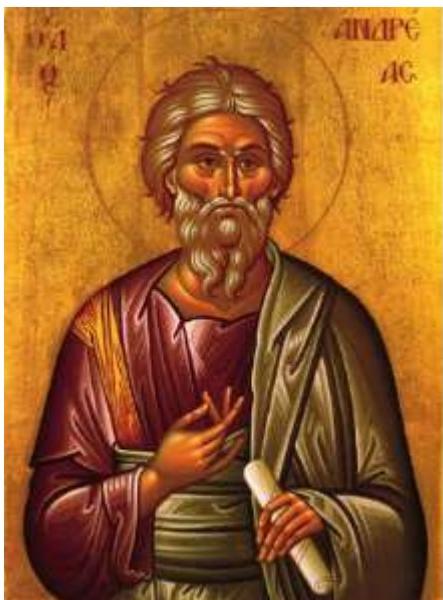


## WELCOME to our Parish!

If you are visiting our parish, we welcome you! We would love to get to know you . Please introduce yourself to one of our parish council members or ushers, visit our website or contact the church office to find out more about our parish. God-willing we will see you again soon!

## Communion Guidelines:

As a reminder, only Baptized and Chrismated Orthodox Christians may receive Holy Communion. Follow the Ushers row by row.



## Andrew the First –Called Apostle

This Saint was from Bethsaida of Galilee; he was the son of Jonas and the brother of Peter, the chief of the Apostles. He had first been a disciple of John the Baptist; afterwards, on hearing the Baptist's witness concerning Jesus, when he pointed Him out with his finger and said, "Behold the Lamb of God, Which taketh away the sin of the world" (John 1.29,36), he straightway followed Christ, and became His first disciple; wherefore he is called the First-called of the Apostles. After the Ascension of the Saviour, he preached in various lands; and having suffered many things for His Name's sake, he died in Patras of Achaia, where he was crucified on a cross in the shape of an "X," the first letter of "Christ" in Greek; this cross is also the symbol of Saint Andrew.

### Upcoming Festal Liturgies

9:00 a.m. Orthros 10:00 a.m. Divine Liturgy

#### December

- 4: St. Barbara and St. John of Damascus
- 6: St. Nicholas the Wonderworker
- 9: Conception of the Theotokos
- 15: St. Eleutherios the Hieromartyr and his Mother St. Anthea
- 17: St. Dionysios of Zakynthos

- 20: St. Ignatios the Godbearer
- 27: St. Stephen the Protomartyr

# Hymns of the Day After the Small Entrance

## Resurrectional Apolytikion Plagal of the 2<sup>nd</sup> Tone

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You.

## Apolytikion for Stephen the New in the 4th Tone

Trained on the mountain in ascetical labours, with the whole armour of the Cross thou didst vanquish the spiritual arrays of unseen enemies; and when thou hadst stripped thyself with great courage for contest, thou didst slay Copronymus with the sword of the true Faith. For both these things hast thou been crowned by God, O righteous Martyr, blest Stephen of great renown.

## Apolytikion for the Church 1<sup>st</sup> Tone

As the first called of the Apostles and brother of Peter the Preeminent, O Andrew intercede with the Master of all to grant peace to the whole world, and great mercy to our souls.

## Kontakion 3rd Tone

On this day the Virgin cometh to the cave to give birth to \* God the Word ineffably, \* Who was before all the ages. \* Dance for joy, O earth, on hearing \* the gladsome tidings; \* with the Angels and the shepherds now glorify Him \* Who is willing to be gazed on \* as a young Child Who \* before the ages is God.

## Απολυτίκιον Άναστάσιμον Ήχος πλ. β'.

Ἄγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνῆμά σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἀδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωήν, ὁ ἀναστὰς ἐκ των νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

## Απολυτίκιον Ήχος δ'

Ασκητικῶς προγυμνασθείς εν τῷ ὄρει, τάς νοητάς τῶν δυσμενών παρατάξεις, τή πανοπλία ώλεσας παμμάκαρ τού Σταυρού, αύθις δέ πρός ἀθλησιν, ανδρικώς απεδύσω, κτείνας τόν Κοπρώνυμον, τώ τής Πίστεως ξίφει, καί δι' αμφοίν εστέφθης εκ Θεού, Οσιομάρτυς αοίδιμε Στέφανε.

## Απολυτίκιον τοῦ Ναοῦ Ήχος α'

Ως τῶν Ἀποστόλων Πρωτόκλητος, καὶ τοῦ Κορυφαίου αὐτάδελφος, τὸν Δεσπότην τῶν ὅλων Ἄνδρεα ικέτευε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος

## Κοντάκιον Ήχος γ'

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν Προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἅγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ / THE EPISTLE

The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 2:4-10

Brethren, God who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us, even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up with him, and made us sit with him in the heavenly places in Christ Jesus, that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith; and this is not your own doing, it is the gift of God: not because of works, lest any man should boast. For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

Πρὸς Ἐφεσίους 2:4-10 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἄδελφοί, οὐ θεός, πλούσιος ὃν ἐν ἐλέει,  
διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἦν  
ἡγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ὅντας ἡμᾶς νεκροὺς  
τοῖς παραπτώμασιν συνεζωοποίησεν τῷ  
Χριστῷ - χάριτί ἐστε σεσωσμένοι - καὶ  
συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς  
ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· ἵνα  
ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς  
ἐπερχομένοις τὸν ὑπερβάλλοντα  
πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν  
χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ·  
τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ τῆς  
πίστεως, καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν· θεοῦ  
τὸ δῶρον· οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις  
καυχήσηται. Αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα,  
κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις  
ἀγαθοῖς, οἵς προητούμασεν ὁ θεός, ἵνα  
ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.



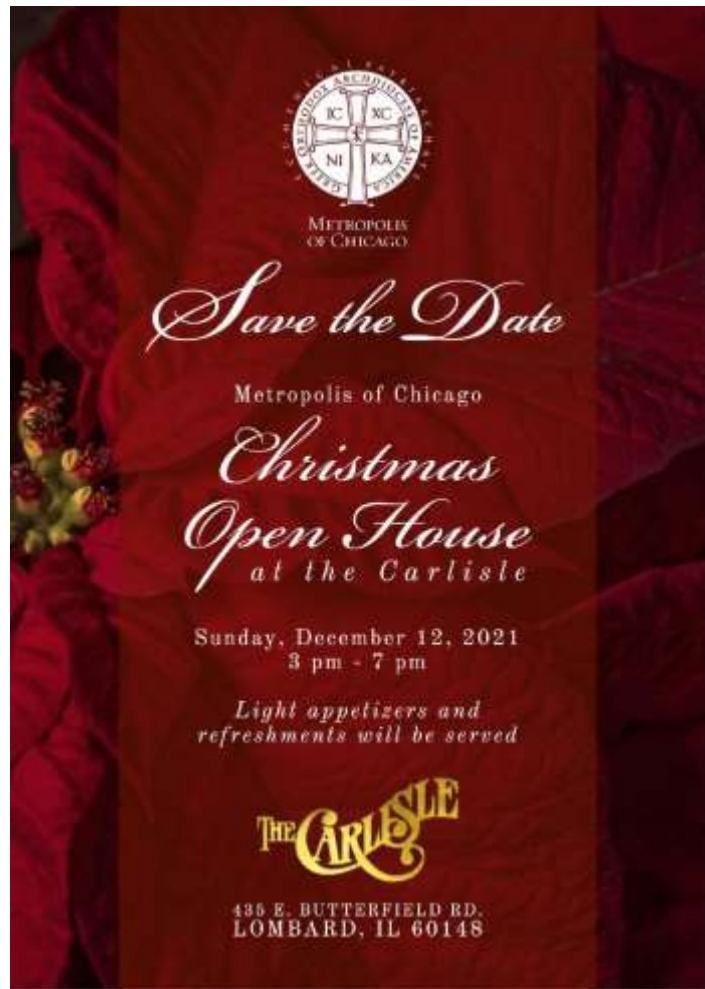
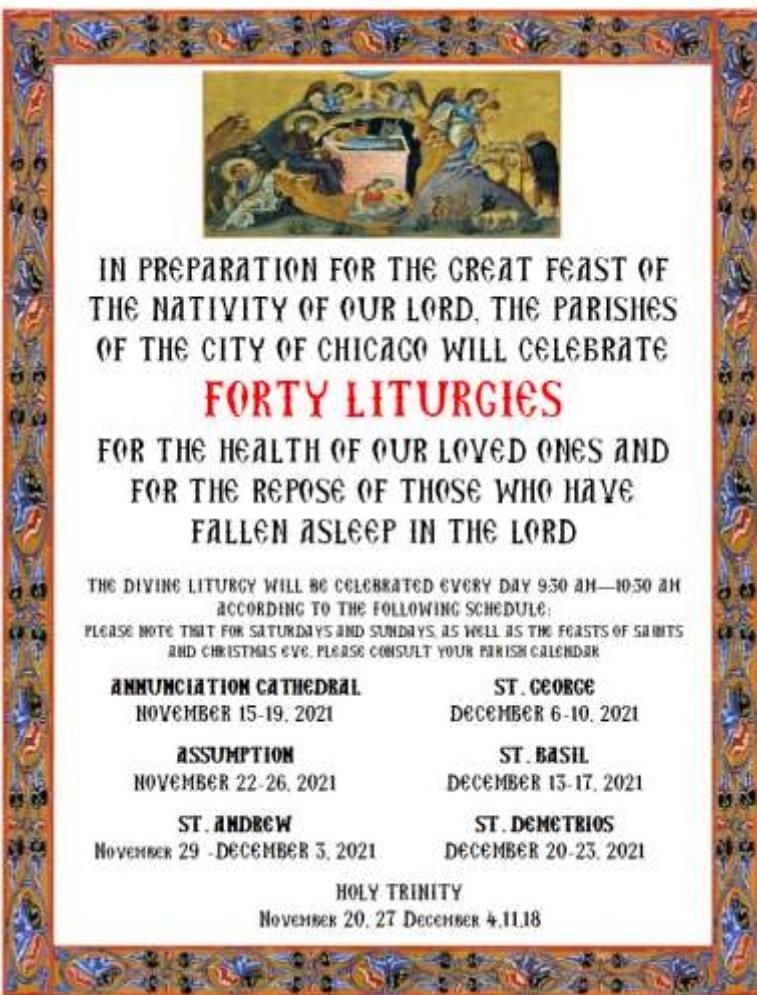
# ΤΟ ΘΕΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ / THE HOLY GOSPEL

## The Gospel According to Luke 18:18-27

At that time, a ruler came to Jesus and asked him, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and mother.' " And he said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." But when he heard this he became sad, for he was very rich. Jesus looking at him said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." Those who heard it said, "Then who can be saved?" But he said, "What is impossible with men is possible with God."

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 18:18-27  
Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄρχων λέγων· διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ Θεός. τὰς ἐντολὰς οἶδας· μὴ μοιχεύσῃς, μὴ φονεύσῃς, μὴ κλέψῃς, μὴ ψευδομαρτυρήσῃς, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. ὁ δὲ εἶπε· ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἔτι ἐν σοι λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο· ἦν γάρ πλούσιος σφόδρα. ίδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε· πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ! εὐκοπώτερον γάρ ἐστι κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ῥαφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες· καὶ τίς δύναται σωθῆναι; ὁ δὲ εἶπε· τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν.



For more information contact [vonne@karafolas.com](mailto:vonne@karafolas.com) or 708-280-6537  
If you would like to make a donation please make your check out to:  
SAWPS and write Toy Drive and mail or leave at the church office Attn: Vonnie, or  
visit the website to "Support our Parish" and click on Philoptochos.

Please leave gifts in the hallway of the S.J. Gregory Auditorium. Deadline is Sunday Dec 12  
**MERRY CHRISTMAS FROM THE ST. ANDREW'S WOMEN'S PHILOPTOCHOS**



PHILOPTOCHOS AND THE PARISH OF  
**St. ANDREW**  
**GREEK ORTHODOX CHURCH**  
THE APOSTLE FIRST CALLED  
Ο Πρωτοκλίτος



INVITE EVERYONE TO CELEBRATE

**VESPERS**

**MONDAY, NOVEMBER 29, 2021 7:00PM**

REFRESHMENTS WILL FOLLOW IN THE PRESIDENT'S ROOM

**FEAST DAY**

**TUESDAY, NOVEMBER 30, 2021**

**ORTHROS 8:30AM**

LUNCH WILL FOLLOW IN THE GYM

---

5649 N. SHERIDAN ROAD, CHICAGO, IL • 773.334.4515

# Christmas Liturgical Schedule



## Sunday, December 12

*Metropolis of Chicago Open House  
at The Carlisle Banquets*

Open House 3:00 pm—7:00 p.m.

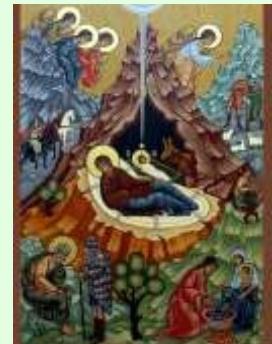
## Friday, December 24

*Royal Hours of Christmas*

Hours 9:00 a.m.

*Christmas Eve*

Vesperal Divine Liturgy 7:00 p.m.



## Saturday, December 25

*Christmas Day*

Orthros & Divine Liturgy 9:00 a.m.

*Christ is born! Glorify Him!*



## Saturday, January 1

*Feast of the Circumcision of Our Lord and Savior and St. Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia, the Heaven Revealer*

Orthros & Divine Liturgy 9:00 a.m.



## Wednesday, January 5

*Royal Hours of Theophany*

Hours 7:30 a.m.

*Eve of Theophany*

Vesperal Divine Liturgy 9:00 a.m.

*Great Blessing of Waters*

## Thursday, January 6

*Theophany*

Orthros & Divine Liturgy 9:00 a.m.

*Great Blessing of Waters*





*St. Andrew's Greek Orthodox Church  
cordially requests the honor of your presence  
on the occasion of its*

## *Ninety-Fifth Anniversary in the Service of the Lord*

*Sunday, the Twenty-sixth Day of December  
Two Thousand Twenty-one*

*Fountain Blue Banquets  
2300 North Mannheim Road  
Des Plaines, Illinois*

*Cocktails will begin at six o'clock in the evening  
Dinner will be served at seven o'clock in the evening  
Dancing to follow*

*Proceeds to benefit Stained Glass Restoration Fund and redecorating of the main church  
Black Tie Invited*

### **95<sup>th</sup> ANNIVERSARY SPONSORSHIP FORM**

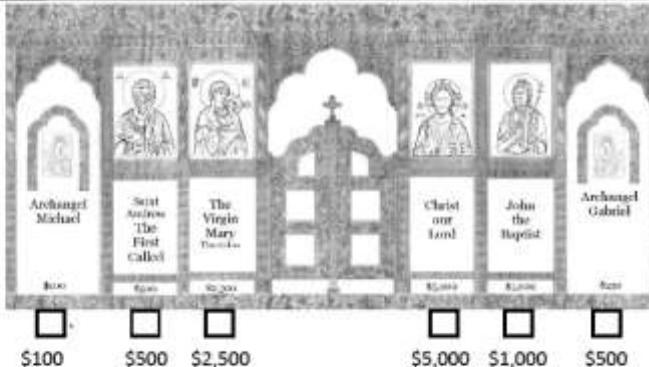
Return to:      St. Andrew Greek Orthodox  
Attn: Marilyn Trakis  
5649 N. Sheridan Road  
Chicago, IL 60660

#### Contact Information

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City, State, Zip \_\_\_\_\_  
Phone/ Email \_\_\_\_\_



#### **SPONSORSHIP ICON LEVELS**



Other \$ \_\_\_\_\_

Net proceeds and  
sponsorship gifts  
from this special  
95<sup>th</sup> anniversary  
gala will directly  
support the  
beautification of our  
precious Church!

#### **DONOR RECOGNITION**

- Please list my/ our recognition as  
Please print clearly \_\_\_\_\_

- I/We wish to remain anonymous

- Enclosed is my check made payable to

**St. Andrew Greek Orthodox Church** in the amount of \$ \_\_\_\_\_

- I/We wish to pay by credit card. Please contact the church office at (773) 334-4515 to make a credit card payment

*Full payments must be received by the December 12, 2021, in order to be included by the program book deadline*



## Christmas Dinner Party

### SAWPS ANNUAL CHRISTMAS DINNER OUTING

TUESDAY, DECEMBER 7, 2021 @6:30PM

MYKONOS RESTAURANT  
8660 W. GOLF ROAD, NILES, IL

\$40/person

Price includes appetizer, soup, salad, choice of chicken kabob, roasted lamb or broiled jumbo whitefish, dessert, coffee, tea & unlimited glasses of CHEER (wine ☺).

Payment must be received by 12/3/21. Make checks payable to SAWPS and mail to Teddi Galanis, 2513 Indian Ridge Drive, Glenview, IL 60026. For more info, contact Teddi at (847)529-5209.



ST. ANDREW CHURCH PRESENTS

## Coffee & Culture

*Cultural Vignettes from  
Members of Our Parish Community*



SUNDAYS AFTER COFFEE HOUR IN THE PRESIDENT'S ROOM

- 
- December 5– Fr. Dimitri Tobias:  
*The Differences between Eastern Orthodox Iconography and Western Fine Art*
  - January 2 – Dr. Peter Jermihov  
*Aesthetic Considerations of the Musical Element in Orthodox Divine Worship*
  - January 30 – Peggy Papaioannou & Stephanie Poulakidas  
*Jambo, Jambo! Safari in Masai Mara, Kenya*
  - February 20 – Michael Davros  
*The Troubles of Asia Minor*
  - May 1 – TBA
  - June 2 – TBA

# Calendar for the Week Ahead

<b>Monday, November 29:</b>	9:30 AM -	40 Day Liturgy
	7:00 PM -	Great Vespers for St. Andrew
<b>Tuesday, November 30:</b>	8:00 AM -	Orthros and Divine Liturgy for St. Andrew the First Called
<b>Wednesday, December 1:</b>	9:30 AM -	40 Day Liturgy
	8:00 PM -	Orthodox Study Group with Fr. Simeon
	7:00 PM -	Parish Council Meeting
<b>Thursday, December 2:</b>	9:30 AM -	40 Day Liturgy
<b>Friday, December 3:</b>	9:30 AM -	40 Day Liturgy
<b>Saturday, December 4:</b>	9:00 AM -	Orthros and Divine Liturgy for St. Barbara the Great Martyr & St. John of Damascus

## Parish News and Events

### **Stewardship - Have You Become A Steward For 2021?**

If not, know that everything we have is God's and we are just managers during this brief life. Become a steward today. "He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your resources and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for great generosity, which through us will produce thanksgiving to God" (2 Cor. 9:10-11).

**Aid to Greece Fires -** SAWPS is accepting donations until **December 1<sup>st</sup>** to help those people and areas in Greece who were affected by the fires. If you would like to donate, please send a check, IN ANY AMOUNT, made payable to St. Andrew's Women's Philoptochos Society, and mail to St. Andrew's Philoptochos, 5649 N. Sheridan Road, Chicago, IL, 60660. Please write in the memo section Aid to Greece and we will forward the funds appropriately. **Every dollar helps!**

**JOIN THE PARISH COUNCIL** - If you are interested in serving the Lord in this beautiful manner, please contact Fr. Dimitri

**JOIN FR. DIMITRI AND FR. SIMEON IN THE ALTAR! CALLING ALL YOUNG MEN** - If you would like to serve in the Holy Altar, please contact Fr. Dimitri. Age minimum (6 years old so long as able to read the Creed). No age maximum (college aged and above are welcome to serve and guide our young boys in the Altar).

**COVID-19 PROTOCOLS:** Wearing masks that completely cover the nose and mouth is required of everyone on the St Andrew Church campus, regardless of vaccination status. Anyone not vaccinated against COVID-19 is also required to practice social distancing. We are not checking vaccination status, but anyone coming on site certifies by doing so that (a) they do not currently have COVID-19; (b) they are not experiencing COVID symptoms; (c) they have no reason to quarantine; and (d) they will practice social distancing if they are not vaccinated against COVID-19. Wearing mask protects you and others.

# St. Andrew Greek Orthodox Church December 2021

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<b>1</b> Sunday School Testimonial #2 8:00 am Sunday Orthros & Divine Liturgy 1:30 pm Andrew @ SS. Constantine & Helen 3:00 pm Metropolis of Chicago Christmas Open House	<b>2</b> Orthros & Divine Liturgy for St. Nicholas Orthodox Study Group with Fr. Simeon	<b>3</b> 40 Day Liturgy Parish Council Meeting Orthodox Study Group with Fr. Simeon	<b>4</b> Orthros & Divine Liturgy for SS. Barbara the Great Martyr & St. John of Damascus GOAL Basketball - Holy Apostles @ St. Andrew			
<b>5</b> Coffee & Culture	<b>6</b> Orthros & Divine Liturgy for St. Nicholas	<b>7</b> SAWPS Dinner Ouling - Place TBD	<b>8</b> OCF - Paraklisis and Discussion with Fr. Simeon	<b>9</b> Orthros & Divine Liturgy for the Conception of the Theotokos	<b>10</b> Orthros & Divine Liturgy for St. Spyridon in Palos Heights	
<b>12</b> Nativity Pageant 8:00 am Sunday Orthros & Divine Liturgy 1:30 pm GOAL Basketball - St. Andrew @ SS. Constantine & Helen 3:00 pm Metropolis of Chicago Christmas Open House	<b>13</b> Bible Study	<b>14</b> 11:00 am Morning Bible Study 5:30 pm Paraklisis Services 6:30 pm Blessed Darkness Adult Education	<b>15</b> Orthros & Divine Liturgy for St. Eleftheiros the Hieromartyr 8:00 pm Orthodox Study Group with Fr. Simeon	<b>16</b> GOAL BASKETBALL PRACTICE	<b>17</b> Orthros & Divine Liturgy for St. Dionysios of Zakynthos	<b>18</b> GOAL Basketball - SS. Peter & Paul @ St. Andrew
<b>19</b> Testimonial #3 8:00 am Sunday Orthros & Divine Liturgy 7:00 pm Bible Study	<b>20</b> Orthros & Divine Liturgy for St. Ignatios the Godbearer 6:30 pm Adult Education	<b>21</b> 11:00 am Morning Bible Study 5:30 pm Paraklisis Services 6:30 pm Blessed Darkness Adult Education	<b>22</b>	<b>23</b> GOAL BASKETBALL PRACTICE	<b>24</b> 9:00 am Royal Hours for Christmas 7:00 pm Vespers Divine Liturgy for Christmas Eve	<b>25</b> Orthros & Divine Liturgy for Christmas
<b>26</b> Testimonial #4 8:00 am Sunday Orthros & Divine Liturgy 7:00 pm Bible Study	<b>27</b> Orthros & Divine Liturgy for St. Stephen the Protomartyr 6:30 pm Adult Education	<b>28</b> 11:00 am Morning Bible Study 5:30 pm Paraklisis Services 6:30 pm Blessed Darkness Adult Education	<b>29</b>	<b>30</b> GOAL BASKETBALL PRACTICE	<b>31</b> Hierarchical Great Vespers for St. Basil the Great in Chicago	